

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 September 2012
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности, в которой Совет просил меня представлять каждые 90 дней доклады о ходе осуществления этой резолюции, в том числе о восстановлении и соблюдении конституционного порядка в Гвинее-Бисау, а также о гуманитарной ситуации в этой стране. В настоящем докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего последнего устного доклада от 5 июня 2012 года и моего последнего очередного доклада от 17 июля 2012 года о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) (S/2012/554).

II. Восстановление и соблюдение конституционного порядка**A. Политическое положение****1. Общий обзор политического положения в стране**

2. Политическое положение в Гвинее-Бисау по-прежнему характеризуется глубокими разногласиями, особенно между политическими и партиями и представителями гражданского общества, в отношении переходных механизмов и путей полного восстановления конституционного порядка в стране после военного переворота 12 апреля 2012 года. Некоторые политические партии, включая Африканскую партию независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК), которая имеет большинство мест в парламенте, продолжали настаивать на том, что переходное правительство не является законным органом власти, тогда как другие партии, например Партия за социальное обновление (ПСО), полностью признали законность нынешних переходных механизмов. В этой связи национальные заинтересованные стороны зашли в тупик, выйти из которого они смогут только выработав единый подход к преодолению политического кризиса.



3. Такое противостояние негативно сказывается на функционировании Национального собрания. Четвертая очередная сессия Собрания открылась 29 июня, однако разногласия по пунктам повестки дня не позволили парламентариям приступить к их обсуждению. Против просьбы ПАИГК о включении в повестку дня вопроса о выборах нового спикера и нового первого заместителя спикера выступил временный спикер Ибраима Сори Джало, который заявил, что такие выборы будут возможны только после отставки ныне занимающих эти должности, соответственно, бывшего временно исполняющего обязанности президента Республики и действующего временного президента. Вследствие возникшей в результате этого тупиковой ситуации 6 июля пришлось досрочно прервать работу сессии.

4. 20 июля ПАИГК опубликовала свой четвертый меморандум с изложением ее позиции по вопросу о переходе, который она также направила временному президенту Серифу Ньямаджу, начальнику Генерального штаба вооруженных сил страны генералу Антониу Инджаи и международным партнерам. В своем программном документе ПАИГК особо отметила необходимость преодоления тупиковой ситуации, сложившейся в Национальном собрании, и формирования открытого для участия всех сторон переходного правительства. Она также подвергла действующее переходное правительство критике за неспособность принять правительственную программу и нераспространение информации о том, как оно собирается двигать переходный процесс. В ответ на это 2 августа временный премьер-министр Руи Дуарте ди Барруш обнародовал программу переходного правительства. Эта программа направлена на решение четырех первоочередных задач, включая проведение всеобщих выборов, содействие правосудию и борьбе с безнаказанностью, борьбу с организованной преступностью и коррупцией и реформирование оборонного сектора и сектора безопасности. В то же время в программе не предусмотрены сроки решения этих первоочередных задач.

5. 8 августа временный президент Ньямаджу встретился с представителями ПАИГК для обсуждения последнего программного документа этой партии. Вскоре после этого ПАИГК организовала встречу с представителями парламентских партий, включая ПСО, и представителями не представленными в парламенте партий для обсуждения, в частности, вопроса о формировании открытого для участия всех сторон правительства и предложений по преодолению сложившейся в Национальном собрании тупиковой ситуации. Участники встречи не смогли прийти к консенсусному решению. В связи с предложением ПАИГК сформировать новое правительство ПСО, которая является основной оппозиционной партией в парламенте, заявила, что в нынешнем переходном правительстве и так представлены все политические партии, включая ПАИГК. ПСО также настаивала на том, что ПАИГК, выдвигая притязания на ведущую роль в новом переходном правительстве, не учитывает новое соотношение сил, сложившееся в результате государственного переворота 12 апреля. В ходе состоявшейся 28 августа встречи с представителями прессы временный президент подчеркнул необходимость участия в процессе перехода всех политических сил в стране. ПАИГК продолжала свои попытки навязать временному президенту и другим сторонам предложение о пересмотре переходных механизмов и налаживания более открытого для участия всех сторон процесса.

6. В течение отчетного периода в стране продолжали обсуждаться вопросы безнаказанности и правосудия. 19 июля Совет министров переходного правительства обсудил версию о предполагаемом убийстве члена парламента от ПАИГК Роберту Кашеу, который с 26 декабря 2011 года числится пропавшим без вести. В связи с отработкой версии о предполагаемом убийстве 17 июля были задержаны для допроса семь сотрудников министерства внутренних дел. 19 июля двое из них были освобождены. Генеральная прокуратура приступила к расследованию этого дела 20 июля. 17 августа были освобождены остальные пять задержанных. 5 сентября генеральный прокурор проинформировал ЮНИОГБИС о том, что расследование сообщений о предполагаемом убийстве г-на Кашеу не позволяет сделать окончательные выводы и что переходное правительство продолжает расследование вопроса о его местонахождении. В ходе состоявшейся 12 августа встречи с председателем Национальной комиссии по правам человека министр юстиции переходного правительства заявил, что все виновные в совершении в Гвинее-Бисау с 2009 года политических убийств предстанут перед судом до конца переходного периода в мае 2013 года.

7. Президентским указом от 24 августа временный президент уволил генерального прокурора Эдмунду Мендиша, назначив на эту должность бывшего председателя коллегии адвокатов Абду Мане. Некоторые наблюдатели отмечали компетентность и профессионализм г-на Мане, другие же высказывали сомнения в его беспристрастности с учетом того, что он представлял юридические интересы семей некоторых жертв политических убийств 2009 года. На состоявшейся 27 августа церемонии приведения к присяге временный президент заявил, что генеральный прокурор должен «не поддаваясь духу ненависти и мести, передать в руки правосудия всех без исключения лиц, которых необходимо привлечь к ответственности». На прошедшей 5 сентября встрече с ЮНИОГБИС, которая была посвящена проблеме безнаказанности, новый генеральный прокурор обратился с просьбой оказать международную техническую поддержку в деле борьбы с безнаказанностью в Гвинее-Бисау.

8. Несмотря на то, что 4 июня был снят запрет на поездки, введенный «военным командованием» 9 мая 2012 года в отношении 57 лиц, включая членов свергнутого правительства и ПАИГК, опасения относительно продолжающихся нарушений основных прав человека и основных свобод в стране сохранились. 7 июля объединение пяти ведущих национальных неправительственных организаций опубликовало коммюнике, в котором привлекло внимание к сохраняющемуся запрету на шествия и запугиванию критиков перехода из числа членов политических партий и представителей гражданского общества. По сообщениям собственной безопасности бывший временно исполняющий обязанности президента Раймунду Перейра, бывший премьер-министр Карлуш Гомеш Жуниор и бывший министр иностранных дел Диаллу Пириш по-прежнему проживают за границей. В интервью португальскому информационному агентству «Луса» 19 июля временный президент заявил, что эти лица могут принять участие в предстоящих выборах в отсутствие юридических препятствий, которые не позволяют им сделать это. Он также указал, что для их возвращения в Гвинею-Бисау приняты необходимые меры безопасности. В то же время в вызывающем обращении к вооруженным силам от 22 августа начальник Генерального штаба вооруженных сил предупредил, что возможная победа на выборах г-на Гомеша Жуниора будет плохим предзнаменованием для воору-

женных сил и что военные «не будут сидеть сложа руки», если на выборах победит свергнутый премьер-министр.

9. С начала своей деятельности в мае 2012 года Совет министров переходного правительства произвел замену руководителей в большинстве министерств, государственных корпораций, учреждений и агентств, а также в органах местного управления. Эти изменения в государственной администрации Гвинеи-Бисау были произведены несмотря на заверения переходного правительства о том, что оно будет твердо продолжать политику свергнутого правительства по реформированию системы государственного управления. В вербальной ноте от 31 июля министерство иностранных дел переходного правительства информировало ЮНИОГБИС о назначении действующего посла в Анголе Мануэля Мариа Монтейру Сантуша новым Постоянным представителем Гвинеи-Бисау при Организации Объединенных Наций. 9 августа временный президент издал указы, в которых отозвал послов Гвинеи-Бисау в Бельгии, Китае, Франции, Португалии и представителя при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и назначил г-на Монтейру Сантуша новым Постоянным представителем в Нью-Йорке.

2. Деятельность заинтересованных сторон в стране, регионе и на международном уровне в интересах восстановления и соблюдения конституционного порядка

10. В течение отчетного периода заинтересованные стороны в стране выступили с рядом инициатив, направленных на полное восстановление конституционного порядка в стране. 31 июля не представленная в парламенте партия «Союз за перемены» (СП) выпустила документ под названием «Предложение по решению проблем, присущих текущему политическому моменту в Гвинеи-Бисау», в котором временному президенту рекомендовалось провести слушания с участием политических партий для формирования представительного правительства и содействия диалогу между ПАИГК и ПСО. СП также призвала провести выборы нового председателя и нового первого заместителя председателя Национального собрания в соответствии с процедурами этого органа. 17 августа делегация СП передала этот документ ЮНИОГБИС, обратившись к международному сообществу с просьбой поддержать процессы перехода и выборов.

11. Организации гражданского общества также активно выступали за прогресс в деле восстановления в стране конституционного правления. По случаю двадцать первой годовщины своего создания Лига защиты прав человека Гвинеи-Бисау опубликовала 13 августа заявление, в котором подчеркнула неотложный характер поиска такого решения политического кризиса, в основе которого лежит демократия и законность. Лига также заявила, что мир и примирение в стране будут невозможны до тех пор, пока в стране сохраняется обстановка безнаказанности. 30 августа представитель Движения гражданского общества за мир, демократию и развитие сообщил представителям прессы о том, что в ходе встреч его организации с участниками политического процесса и международными партнерами подчеркивалась необходимость выхода из сложившегося в парламенте тупика и создания условий для его нормальной работы, а также необходимость учитывать в процессе перехода мнения ПАИГК.

12. Стремясь наладить отношения с международным сообществом, 12 июля переходное правительство выступило с инициативой проведения раз в две недели форума с участием международных партнеров для обсуждения вопросов, связанных с процессом перехода. В ходе заседания форума 2 августа министр финансов обратился к международным партнерам с просьбой наладить работу с переходным правительством и возобновить сотрудничество с Гвинеей-Бисау.

13. Тем временем мой Специальный представитель продолжал консультации с заинтересованными сторонами в стране по вопросу о необходимости налаживания собственными силами открытого для всех диалога, направленного на выработку общего понимания условий для успешного перехода. В связи с этим в период с 18 июня по первую неделю июля он встречался с представителями парламентских партий, Национального фронта против государственного переворота и гражданского общества, включая религиозных лидеров. Заинтересованные стороны в стране заявили о поддержке такой концепции диалога, и в настоящее время проходят консультации по формам его проведения.

14. Международных партнеров Гвинеи-Бисау, прежде всего Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщество португалоязычных стран (СПЯС), по-прежнему разделяли разногласия по вопросу о процессе перехода. На сорок первой очередной сессии ЭКОВАС 28 и 29 июня 2012 года в Ямусукро главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС одобрили сформированные в Гвинее-Бисау переходные органы и призвали международное сообщество признать и поддержать переходное правительство. Они также приостановили действие общего режима санкций в отношении этой страны и обратились ко всем участникам политического процесса и гражданскому обществу с настоятельным призывом сплотить силы для формирования подлинно представительного правительства в целях обеспечения устраивающего всех перехода.

15. После проведенного 14 июля в Аддис-Абебе совещания Совета мира и безопасности Африканского союза было опубликовано коммюнике, в котором Союз рекомендовал ЭКОВАС продолжать предпринимать усилия, активно согласовывая их с другими соответствующими международными субъектами, прежде всего со СПЯС, Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, по выполнению решений, касающихся возвращения к конституционному порядку в Гвинее-Бисау. Тем временем членство Гвинеи-Бисау в Африканском союзе было по-прежнему временно приостановлено.

16. По итогам состоявшегося 19 июля в Мапуту совещания Совета министров стран СПЯС было опубликовано заявление, в котором подтверждался факт признания Сообществом свергнутых избранных властей Гвинеи-Бисау. В этом заявлении также содержался повторный призыв к полному восстановлению конституционного порядка и завершению процесса президентских выборов в стране. СПЯС далее призвало активно координировать действия Африканского союза, ЭКОВАС, Европейского союза и СПЯС под эгидой Организации Объединенных Наций для формирования партнерства в интересах стабилизации обстановки в стране. Оно взяло на себя обязательство прилагать усилия по созыву совещания высокого уровня для выработки всеобъемлющей и комплексной стратегии, нацеленной на восстановление конституционного порядка в Гвинее-Бисау. Присутствовавший на состоявшейся 20 июля в Мапуту встрече глав го-

сударств и правительств стран СПЯС Председатель Европейской комиссии Хосе Мануэль Барросо заявил, что Европейский союз не допустит еще одного государственного переворота в Гвинее-Бисау, и призвал соблюдать конституционный порядок.

17. 1 августа г-н Гомеш Жуниор встретился в Лиссабоне с г-ном Барросо и одобрительно отозвался о неприятии Европейским союзом переворота 12 апреля. В своем качестве председателя ПАИГК г-н Гомеш Жуниор также принял участие в заседании Комитета Социалистического интернационала для Африки, которое состоялось 30 и 31 июля в Праге. Комитет для Африки призвал к восстановлению демократии в Гвинее-Бисау и обратился к международному сообществу и региональным организациям с настоятельным призывом решительно поддержать скорейший возврат к нормальному функционированию демократических институтов страны.

18. В период 4–7 сентября в Гвинее-Бисау находилась межпарламентская группа Западноафриканского экономического и валютного союза (ЮЕМОА), в задачу которой входило налаживание диалога с властями страны для содействия урегулированию кризисной ситуации. Группа также провела ряд встреч с международными заинтересованными сторонами, включая ЮНИОГБИС.

19. В продолжение своих усилий по содействию выработке согласованной позиции международных партнеров Гвинее-Бисау 4 июня мой Специальный представитель инициировал практику совещаний международных партнеров, проводимых раз в две недели в Бисау. Он также содействовал проведению 15 июня встречи представителей Африканского союза, ЭКОВАС, Европейского союза и ПАИГК по ее просьбе. Кроме того, он возглавлял совместную миссию Африканского союза и Организации Объединенных Наций с участием Специального представителя Африканского союза в Гвинее-Бисау Овидью Пекену в Котону (26 и 27 августа) и в Абуджу (27–29 августа). В Котону члены миссии встретились с Председателем Африканского союза президентом Бенина Бони Яйи и министром иностранных дел Бенина. В Абудже состоялись встречи с Комиссаром ЭКОВАС по политическим вопросам и вопросам мира и безопасности и другими старшими должностными лицами. Для обсуждения вопросов с Комиссией Африканского союза в Аддис-Абебе (2–4 сентября) и с руководством СПЯС в Мапуту (5–7 сентября) к миссии присоединился директор II Африканского отдела Департамента по политическим вопросам Секретариата. В период 9–11 сентября мой Специальный представитель вместе с г-ном Пекену находился в Лиссабоне, где они встречались с властями Португалии и находящимися в Лиссабоне гражданами Гвинее-Бисау, в том числе со свергнутыми временным президентом и премьер-министром.

20. В ходе состоявшихся консультаций члены миссии выразили готовность содействовать возобновлению прямого диалога между ЭКОВАС и СПЯС и подчеркнули, что диалог необходим для выработки единой позиции. ЭКОВАС и СПЯС заявили о своей готовности участвовать в диалоге. Руководство СПЯС указало, что оно намерено вести с ЭКОВАС «открытый и прямой диалог» для выявления точек соприкосновения, что позволит обоим партнерам сообща поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций и Африканского союза. Вместе с тем СПЯС вновь заявило о том, что не признает нынешние переходные механизмы, и снова указало на необходимость участия в открытом политическом процессе всех национальных субъектов, в том числе свергнутых

в апреле 2012 года. Со своей стороны ЭКОВАС подчеркнуло, что основой для выработки единой позиции должно быть признание действующих переходных механизмов.

3. Усилия в направлении демократического процесса выборов

21. В течение отчетного периода глубокую озабоченность у заинтересованных сторон в стране продолжала вызывать подготовка к проведению всеобщих выборов в течение 12-месячного переходного периода. В своем программном документе от 20 июля ПАИГК раскритиковала переходное правительство за то, что оно не информировало население о необходимых мерах по проведению выборов, в частности о продлении мандата Национального собрания, завершении процесса определения границ избирательных округов, пересмотре регулирующего выборы законодательства для целей биометрической регистрации избирателей и мобилизации финансовых ресурсов на проведение выборов.

22. В интервью для прессы 19 июля временный президент Ньямаджу объявил о том, что всеобщие выборы состоятся в апреле 2013 года и что избранный на них президент приступит к исполнению своих обязанностей в мае 2013 года. 18 августа переходное правительство выплатило 30 млн. франков КФА (примерно 60 000 долл. США) для завершения работы над определением границ избирательных округов в двух оставшихся районах (Кашеу и Биомбо) и в автономном округе Бисау. Задержки в этом, начатом в 2011 году, процессе возникли из-за нехватки средств. Несмотря на то, что средств, выделенных переходным правительством, не хватит для покрытия всех связанных с определением границ округов расходов, 5 сентября переходное правительство объявило о том, что все соответствующие работы будут завершены до конца сентября 2012 года.

23. По просьбе моего Специального представителя в период 22–31 августа в Гвине-Бисау находилась консультативная миссия по вопросам проведения выборов, которая провела ряд встреч с заинтересованными сторонами в стране и на международном уровне. В ходе обсуждения с партнерами миссия выделила необходимость устранения политических разногласий по техническим вопросам, которые важны для проведения заслуживающих доверие выборов. В целом подготовка к парламентским и президентским выборам затрудняется отсутствием координации между различными учреждениями, которым поручено решать важнейшие задачи организации и проведения выборов. На состоявшемся 5 сентября совещании с участием учреждений, решающих связанные с выборами задачи, и международных партнеров, которое было организовано Программой развития Организации Объединенных Наций по просьбе переходного правительства, правительство представило график организации и проведения выборов и ориентировочные сметы на проведение парламентских и президентских выборов (5,5 млн. евро), биометрическую регистрацию избирателей (около 19 млн. евро) и покрытие оперативных расходов технического бюро по обеспечению процесса выборов (6,5 млн. евро).

24. В ходе совещания международные партнеры особо подчеркнули имевшиеся у них опасения относительно обоснованности, надежности и осуществимости процесса выборов. Они также подчеркнули необходимость проведения открытого для участия всех слоев общества и политических сил диалога для формирования консенсуса по важнейшим вопросам и выразили беспокой-

ство по поводу сложившейся в Национальном собрании тупиковой ситуации и необходимости пересмотра закона о выборах. Министр территориальной администрации проинформировал участников совещания о том, что разработкой сводного предложения по пересмотру закона о выборах в связи с предстоящими президентскими и парламентскими выборами занимается соответствующая межминистерская комиссия.

В. Обстановка в области безопасности

25. В стране сохранялась стабильная обстановка в области безопасности. На улицах не видно военнослужащих Гвинеи-Бисау, что указывает на то, что они вернулись в казармы, как этого требует резолюция 2048 (2012) Совета Безопасности. Вместе с тем, хотя «военное командование» официально вернуло полномочия гражданским властям, заинтересованные стороны в стране продолжают утверждать, что военные вмешиваются в политические дела страны. Высказываемые военным руководством замечания по политическим вопросам дают основания считать, что военные все еще находятся у власти. Поэтому крайне важно предпринять шаги для реформирования оборонного сектора и сектора безопасности таким образом, чтобы вооруженные силы продолжали подчиняться гражданским властям.

26. 23 августа начальник Генерального штаба вооруженных сил провел ряд совещаний с военнослужащими и сотрудниками сил безопасности в восточном, южном и северном военных округах. Он ссылаясь на то, что причиной государственного переворота послужило обращение свергнутого правительства о развертывании в стране миротворческих сил, и обвинял свергнутого премьер-министра в подкупе непоименованных офицеров в целях организации контрпереворота. Он также заявлял, что в случае возвращения в страну г-на Гомеша Жуниора мира среди военнослужащих не будет, и высказывал озабоченность судьбой военных в случае избрания свергнутого премьер-министра.

27. ЭКОВАС и власти Гвинеи-Бисау приступили к составлению проекта договоренностей по реформе сектора безопасности. Ожидается, что в этих договоренностях будут определены конкретные действия и проекты, перечисленные в «дорожной карте» ЭКОВАС/СПЯС в области реформы сектора безопасности, включая ремонт военных казарм в стране, создание пенсионного фонда для вышедших в отставку военнослужащих и сотрудников полиции и разработку учебных программ для вооруженных сил. Осуществление этих проектов, как ожидается, будет продолжаться после завершения переходного периода. Специальный представитель ЭКОВАС в Бисау указал ЮНИОГБИС на то, что его организация желает сотрудничать в реализации «дорожной карты» с Европейским союзом, СПЯС, ЮНИОГБИС и другими заинтересованными международными партнерами.

28. 25 июля Миссия ЭКОВАС в Гвинеи-Бисау (ЭКОМИБ) совместно с управлением охраны общественного порядка приступили к ежедневному патрулированию. В настоящее время силы ЭКОВАС, численность которых составляет 510 человек, состоят из сформированных полицейских подразделений под началом войскового командира и приданных офицеров штаба и персонала медицинской и инженерно-технической служб. В ближайшие недели для достижения запланированной полной численности ЭКОМИБ в 629 человек в страну

будет направлено еще 118 военнослужащих из Нигерии. Персонал для ЭКОМИБ предоставляют Буркина-Фасо, Нигерия, Сенегал и Того. Персонал инженерно-технической службы приступил к ремонту зданий, которые будут использоваться контингентом ЭКОМИБ. Персонал медицинской службы оказывает соответствующие услуги сотрудникам ЭКОМИБ и гражданскому населению в Бисау.

29. Организованные преступные группировки, занимающиеся международной торговлей наркотиками, продолжали всюду пользоваться повсеместным отсутствием в Гвинее-Бисау стабильности, с тем чтобы бесконтрольно использовать страну в качестве перевалочного пункта. Сохраняющаяся в правоохранительных органах и системе уголовного правосудия нехватка оперативных кадров не позволяла проводить масштабные правоприменительные операции и мероприятия по пресечению ввоза наркотиков, особенно в районах за пределами Бисау. Тем временем, учитывая сложившуюся в Гвинее-Бисау политическую обстановку и нехватку ресурсов, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности прекратило техническую помощь стране, предоставлявшуюся в рамках совместной Инициативы для стран западноафриканского побережья.

III. Социально-экономическое положение и положение в гуманитарной области

30. В известной мере благодаря бюджетной поддержке, предоставленной ЭКОВАС (2 млн. долл. США), Нигерией (10 млн. долл. США) и ЮЕМОА (1,5 млн. долл. США), переходное правительство регулярно выплачивало заработную плату гражданским служащим.

31. По-прежнему временно приостановлена помощь со стороны Африканского банка развития, Международного валютного фонда и Всемирного банка. В период 27–30 августа в Гвинее-Бисау находилась миссия по оценке Всемирного банка, перед которой была поставлена задача проанализировать сложившуюся ситуацию, причем в это же время Всемирный банк проинформировал международных партнеров о своем намерении рекомендовать возобновить выплаты по его существующим программам. Были также по-прежнему приостановлены все программы прямой поддержки правительства по линии Фонда миростроительства, за исключением перенаправления суммы в размере 391 000 долл. США на проект создания источников дохода, реализуемый Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), в целях срочного приобретения семян для 8000 крайне нуждающихся семей.

32. ЮЕМОА и Западноафриканский банк развития (ЗАБР) продолжали осуществлять комплекс согласованных с предыдущим правительством проектов в области развития. ЗАБР обязался внести 7 млн. долл. США на цели обеспечения поставок продовольствия в чрезвычайных ситуациях. Европейский союз, со своей стороны, в рамках своих проектов продолжал оказывать помощь непосредственно населению.

33. Переходные власти начали кампанию по осведомлению международных лидеров о потребностях Гвинеи-Бисау. В связи с этим временный министр иностранных дел Фаустино Эмбали представлял Гвинею-Бисау на пятом совещании министров Форума сотрудничества «Китай-Африка», которое прошло 21 и 22 июля в Пекине. Временный президент принял участие в работе встречи на высшем уровне Организации исламского сотрудничества, проходившей 14 и 15 августа в Саудовской Аравии, и в шестнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся 29 и 30 августа в Тегеране. По возвращении из Тегерана временный президент Ньямаджу объявил, что Исламская Республика Иран согласилась предоставить кредит на 20 млн. долл. США и субсидии в размере 3 млн. долл. США, 1 млн. долл. США и 600 000 долл. США на цели, соответственно, приобретения тягачей и ремонта дорог, закупки лекарств для лечения ВИЧ/СПИДа и туберкулеза и приобретения автомобилей скорой помощи.

34. В июне Всемирная продовольственная программа (ВПП) провела в округах Биомбо, Ойо и Кинара экстренную оценку обеспеченности продовольствием, по итогам которой был сделан вывод о том, что в большинстве сельских районов урожай за 2011/12 сельскохозяйственный год снизился по сравнению с предыдущим годом, что было обусловлено главным образом малым количеством осадков и нехваткой сельскохозяйственной техники и семян. 15 августа ФАО, ВПП и ведущие неправительственные организации заключили, что повышение цен на основные пищевые продукты наблюдается в Бисау и что слишком рано заниматься оценкой влияния проекта экстренного распределения семян, финансируемого по линии Фонда миростроительства.

35. Проведенная в июне первоначальная оценка урожая ореха кешью дает основания говорить об уменьшении объема производства в диапазоне 30–40 процентов по сравнению с рекордным урожаем 2011 года. Из-за падения мировых цен у экспортеров образовались нереализованные остатки продукции. Эти события могут иметь неблагоприятные последствия для экспортных поступлений, что скажется не только на положении самих экспортеров, но и на государственной казне, учитывая тот факт, что в 2011 году на долю ореха кешью пришлось до 90 процентов экспортных поступлений страны.

36. Увеличение числа случаев острой диареи, особенно в городах Бисау и Киньямел, заставило комитет эпидемиологического контроля министерства здравоохранения начиная с 1 сентября собираться на совещания два раза в неделю. Комитет также сформировал рабочие подгруппы для решения конкретных вопросов на тот случай, если в ближайшем будущем действительно возникнет эпидемия холеры. Тем временем среди населения, особенно в Бисау, проводятся различные информационно-разъяснительные мероприятия. Ряд партнеров начали закупку и заблаговременное создание минимально необходимых запасов для оперативного реагирования. Для принятия действительно адекватных и комплексных ответных мер потребуются дополнительное финансирование.

IV. Запрет на поездки

37. Несмотря на то, что в соответствии с резолюцией 2048 (2012) Совета Безопасности начальнику Генерального штаба вооруженных сил Гвинеи-Бисау генералу Антониу Инджаи запрещено выезжать из страны, он, по сообщениям, выезжал в Кот-д'Ивуар и Мали транзитом через Сенегал для участия в заседаниях Комитета начальников штабов ЭКОВАС, которые состоялись, соответственно, 25 июля и 18 августа. По утверждениям переходного правительства, эти поездки преследовали цель продвижения мирных усилий в Гвинее-Бисау и в регионе.

V. Замечания

38. Я обеспокоен отсутствием прогресса в полном восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау во исполнение резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности после совершенного военными 12 апреля государственного переворота. Эта проблема усугубляется наличием разногласий не только между заинтересованными сторонами в стране, но и между международными партнерами по вопросу о законности нынешнего переходного правительства. Тем временем гуманитарные и социально-экономические потребности населения продолжают расти.

39. Поэтому крайне необходимо, чтобы переходное правительство активно взаимодействовало со всеми слоями общества в Гвинее-Бисау, включая политические партии и организации гражданского общества, в реализации устраивающего всех, недискриминационного и организованного собственными силами процесса перехода, как к тому призывают ЭКОВАС и Совет Безопасности. В связи с этим мой Специальный представитель и его канцелярия продолжают свои усилия для содействия подлинному диалогу заинтересованных сторон в стране. Я обращаюсь к народу Гвинеи-Бисау, прежде всего к переходному правительству, политическим руководителям, организациям гражданского общества и религиозным лидерам, с настоятельным призывом выработать содержащий четкие вехи план, который обеспечит полное восстановление конституционного порядка в стране.

40. Я также обеспокоен сохраняющимися разногласиями между организациями в регионе, на континенте и на международном уровне относительно переходных механизмов и о наиболее эффективных способах полного восстановления конституционного порядка в стране. ЭКОВАС признало переходное правительство и призвало международное сообщество оказывать ему поддержку, тогда как СПЯС неустанно призывает восстановить у власти свергнутое в апреле 2012 года избранное правительство. Это ведет к затягиванию политического кризиса в Гвинее-Бисау. В этой связи первостепенное значение имеет согласование позиций этих двух организаций, являющихся основными партнерами Гвинеи-Бисау. Первым шагом на пути преодоления разногласий между ЭКОВАС и СПЯС стала совместная миссия Африканского союза и Организации Объединенных Наций. Мой Специальный представитель будет продолжать работать с обеими организациями в целях согласования их позиций и совместных действий на благо народа Гвинеи-Бисау.

41. Возникший в Гвинеи-Бисау политический тупик практически полностью парализовал страну. Возможности для действий переходного правительства ограничиваются тупиковой ситуацией в Национальном собрании, которое, как ожидается, должно принять законы, необходимые для функционирования государственных институтов и для проведения демократических выборов. Тупиковая ситуация, сложившаяся в Национальном собрании, представляет собой главное препятствие для процесса выборов. В связи с этим я обращаюсь к членам переходного правительства с призывом удвоить усилия для возобновления нормальной работы Национального собрания и содействия скорейшему утверждению пакета законов о реформе избирательной системы. Я также призываю их в срочном порядке принять меры по консолидации работы различных учреждений, занимающихся вопросами организации выборов. Я также решительно призываю всех участников политического процесса сообща, в том числе с участием переходного правительства, способствовать достижению этой цели. В связи с этим я просил моего Специального представителя активизировать его усилия по поддержке диалога между участниками политического процесса, с тем чтобы Национальное собрание смогло сыграть роль, отведенную ему конституцией.

42. Главной целью такого политического перехода должно быть восстановление в стране полного конституционного порядка в кратчайшие, по возможности, сроки. Вместе с тем я обеспокоен тем, что готовность переходного правительства провести выборы в течение установленного переходного периода стала подвергаться сомнению.

43. Часто политические силы в Гвинеи-Бисау указывают, что главной причиной политической нестабильности является недопущение к участию в политическом процессе. В связи с этим я приветствую решение ПАИГК начать работу с временным президентом и переходным правительством, поскольку эта партия может внести крупный вклад в обеспечение надежного и мирного перехода. Все заинтересованные стороны должны чувствовать сопричастность к общему процессу, который должен завершиться проведением заслуживающих доверие и прозрачных выборов, после чего заинтересованные стороны в стране разрабатывают концепцию построения такого общества, в котором столпами восстановленного конституционного порядка станут благое правление и законность.

44. Выборы являются краеугольным камнем демократии, но не панацеей для преодоления разделяющих страну глубоких противоречий и достижения прочного мира и стабильности. Поэтому правительству, которое будет сформировано по результатам выборов, необходимо вместе с заинтересованными сторонами в стране заняться выработкой концепции общего будущего на основе сотрудничества и вовлечения всех слоев общества, городского и сельского населения, а также представителей диаспоры Гвинеи-Бисау.

45. В связи с осуществляемой деятельностью по организации и проведению заслуживающих доверие и прозрачных выборов я обращаюсь к участникам политического процесса и особенно военным с призывом действовать в рамках законности и соблюдать правила проведения демократических выборов. Действия избирателей Гвинеи-Бисау являют собой образец мирного и упорядоченного осуществления политических прав. Смягчению напряженности в процессе организации и проведения выборов и мирному их проведению будет способствовать участие всех заинтересованных сторон, включая политические си-

лы, военных и гражданское общество, в процессе осмысления, формирования и подтверждения обязательного для всех кодекса поведения в преддверии, во время и после выборов.

46. Во исполнение резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности Организация Объединенных Наций также готова вместе с заинтересованными сторонами в стране и на международной арене участвовать в разработке «всеобъемлющей комплексной стратегии, содержащей конкретные меры, направленные на реформирование сектора безопасности, проведение политических и экономических реформ и борьбу с незаконным оборотом наркотиков и безнаказанностью».

47. Я выражаю признательность персоналу ЮНИОГБИС, действующему под руководством моего Специального представителя Джозефа Мутаобы, и всем сотрудникам страновой группы Организации Объединенных Наций, а также представителям международного сообщества в целом и национальным и международным неправительственным организациям за их неизменное содействие деятельности по миростроительству в Гвинее-Бисау.
